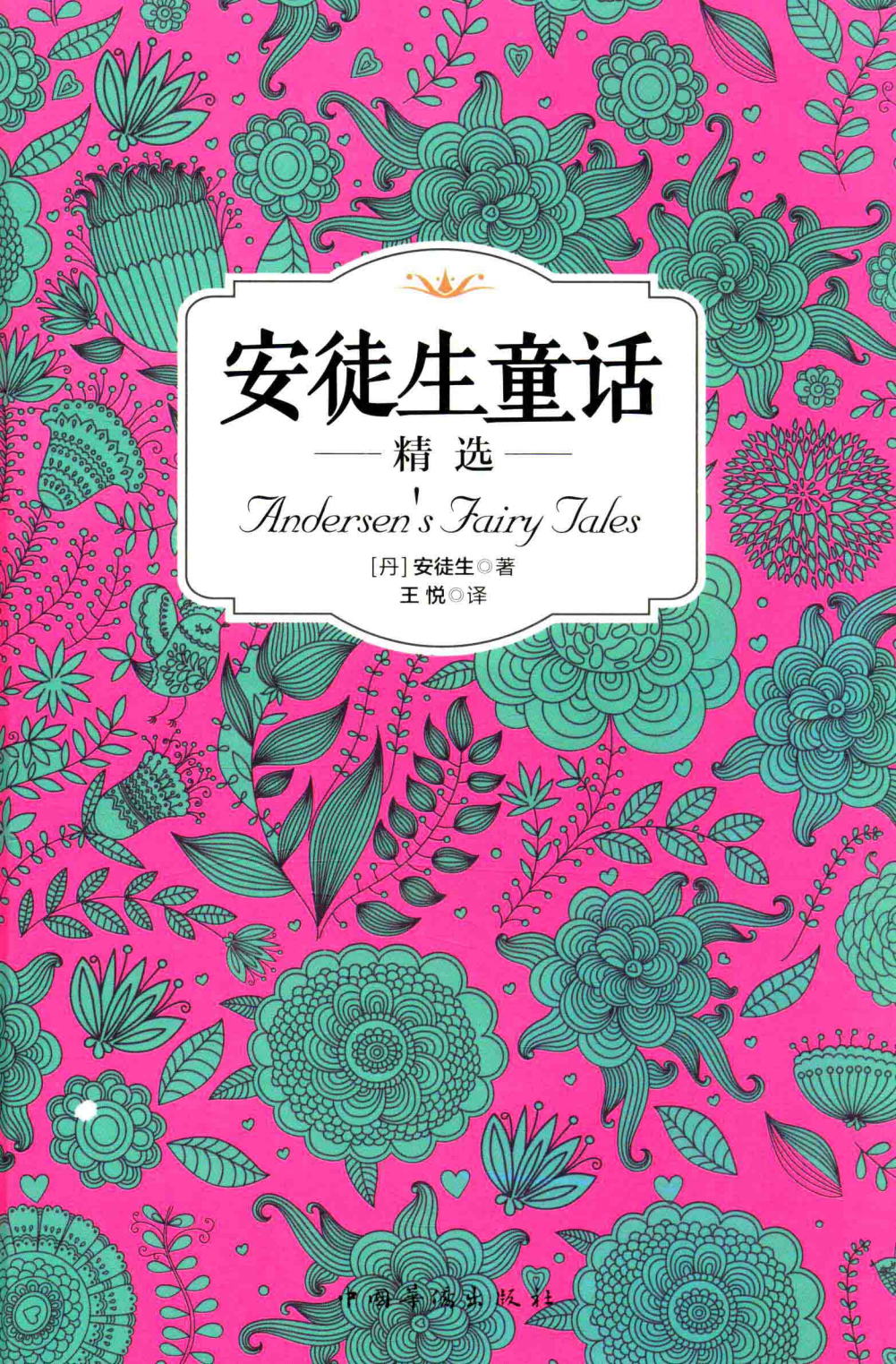




安徒生童话

— 精 选 —

Andersen's Fairy Tales

[丹] 安徒生◎著

王悦◎译

中国华侨出版社



安徒生童话

—— 精 选 ——

Andersen's Fairy Tales

[丹] 安徒生◎著

王悦◎译

中国华侨出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话精选 / (丹) 安徒生著 ; 王悦译. -- 北京 : 中国华侨出版社, 2016. 4
ISBN 978-7-5113-6043-4

I. ①安… II. ①安… ②王… III. ①童话—作品集—丹麦—近代 IV. ①I534.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第084187号

• 安徒生童话精选

著 者/[丹]安徒生

译 者/王 悦

选题策划/文 轩

责任编辑/文 蕾

责任校对/孙 丽

装帧设计/润和佳艺

经 销/新华书店

开 本/880毫米×1230毫米 1/32 印张/8 字数/230千字

印 刷/北京天宇万达印刷有限公司

版 次/2016年6月第1版 2016年6月第1次印刷

书 号/ISBN 978-7-5113-6043-4

定 价/32.00元

中国华侨出版社 北京市朝阳区静安里26号通成大厦3层 邮 编: 100028

法律顾问: 陈鹰律师事务所

编辑部: (010) 64443056 传真: (010) 64439708

发行部: (010) 64443051

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com



前言

汉斯·克里斯蒂安·安徒生（Hans Christian Andersen 1805—1875），丹麦作家、诗人、小说家、戏剧家，世界上最著名的童话作家之一，被世人称为“世界童话之王”“丹麦童话大师”，还被尊为“现代童话之父”。安徒生的文学成就不仅仅限于儿童文学，同时涉及小说、诗歌、游记、戏剧等多个领域，在世界文学史上占有重要地位。迄今，安徒生童话已被译为150多种语言在全球陆续出版发行。

安徒生是西方文学史上第一位将童话当作严肃文学进行创作的作家。他借用“儿童”的视角描写现代人的复杂生活，通过自己非凡的想象力，将民间传说、道德教育和幽默诙谐融为一体，作品中蕴含着丰富的人生哲理。安徒生让童话超越了民间文学范畴的传奇想象，成为一种鲜明的个性写作。他的童话故事中不仅充满了奇异的梦幻般的火花，而且那诗一般的语言、婉转曲折的情节，使之成为广大读者相随一生的精神伴侣。后人根据他的童话故事，还创作出大量电影、舞台剧以及动画作品。

在中国儿童文学史上，安徒生也是一个从不曾被忽略的名字。安徒生与中国已有百年渊源。1913年，周作人首次向中国读者详细介绍了安徒生的生平与创作。次年，刘半农译介了安徒生童话《皇帝的新装》。新中国成立后，叶君健、林桦和任溶溶等先后翻译了安徒生童话全集。截至目前，安徒生童话在中国已广为流传，其中《卖火柴的小女孩》《皇帝的新装》《丑小鸭》等一些童话被编入语文课本，陪伴了我们几代人成长。

中国台湾著名作家张晓风说过：“如果有人5岁了，还没有倾听过安徒生，那么他的童年少了一段温馨；如果有人15岁了，还没有阅读过安徒生，那么他的少年少了一道银灿；如果有人25岁了，还没有品读过安徒生，那么他的青年少了一片辉碧；如果有人35岁了，还没有了解过安徒生，那么他的壮年少了一种丰饶；如果有人45岁了，还没有思考过安徒生，那么他的中年少了一点沉郁；如果有人55岁了，还没有复习过安徒生，那么他的晚年少了一份悠远。”

的确，没有童话的人生是枯燥的，没有幻想的心灵是暗淡的！安徒生童话不仅带给我们人生的哲理与启迪，而且鼓励我们自信和上进，在脆弱失意时带来慰藉，在痛苦迷茫时带来希望。安徒生童话可以让我们永葆一颗童心，永葆一份纯真与美丽的情怀。

下面，就让我们开启这一段童话之旅吧！





目录

前言 001

01 卖火柴的小女孩 001

02 皇帝的新装 005

03 丑小鸭 010

04 海的女儿 020

05 夜莺 035

06 玫瑰花精 046

07 拇指姑娘 051

08 雪人 061

09 猪倌 066

- 10 荞麦 071
- 11 安琪儿 074
- 12 坚定的锡兵 077
- 13 野天鹅 082
- 14 屎壳郎 094
- 15 跛脚的孩子 102
- 16 冰雪女王 112
- 17 园丁和主人 117
- 18 癞蛤蟆 123
- 19 红鞋 130
- 20 打火匣 136
- 21 踩面包的姑娘 142
- 22 云杉 148
- 23 小意达的花 156
- 24 跳蚤和教授 164
- 25 飞箱 168

- 26 一个豆荚里的五粒豆 174
- 27 狠毒的王子 178
- 28 母鸡与公鸡的故事 181
- 29 大海蟒 184
- 30 看门人的儿子 191
- 31 蜗牛和玫瑰树 202
- 32 蝴蝶 205
- 33 茶壶 208
- 34 邻居们 210
- 35 在鸭场里 218
- 36 牙痛姨妈 223
- 37 安妮·莉斯贝的故事 231
- 38 胡豆雀和凤凰蛋 238
- 39 聪明的两只老鼠 242
- 40 小鬼和小商人 244

01

卖火柴的小女孩

夜幕开始降临，天空中雪花飘落，一切冷得可怕。这是新年的前夕——一年的最后一天。寒冷和黑暗之中，有一个小女孩正光头赤脚地走在大街上。离家的时候她还穿着一双拖鞋，可是那双鞋太大了，一向是她妈妈穿着的。穿越街道的时候，两辆马车飞奔过来，慌乱之中小姑娘把鞋跑丢了。有一只她无论如何也找不到了，另一只被一个小男孩捡跑了，这个男孩子还嘲笑着说，等将来他自己有了孩子，就把这只鞋当摇篮来用。

现在小姑娘只好光着脚行走，一双小脚已经冻得又青又紫。她穿着一件旧围裙，里面包着一堆火柴，手中还拿着一把。一天了，她连一根火柴也没有卖出去，没挣到一个铜板。

可怜的小姑娘！她又冷又饿，愁容满面，拖着麻木的双腿向前

走着。一头金黄色的长发卷曲地铺散在肩上，雪花一朵朵飘落在头发上，让她显得美丽动人。沿街的窗口放射着光芒，街道里弥漫着一股烤鹅肉的香味。是啊，除夕就应该是这样子的！她心里想。

街边有两座房子，其中一座向街心伸出得更多了一点，她在这个墙角坐下，蜷缩成一团。她觉得更冷了，试着把一双小脚也缩进来。她不敢回家，因为她没有卖掉一根火柴，没有赚到一个铜板。父亲一定会打她，而且家里同样很冷，房屋的屋顶布满了裂口，虽然最大的一个已经用草和破布堵住了，但是风仍然可以轻而易举地灌进来。

她的一双小手几乎冻僵了。唉！哪怕一根小火柴也能给她片刻的温暖，只要拿出一根来，在墙上擦着了，就可以暖暖手！太冷了！最后她忍不住抽出了一根。哧！火柴燃烧起来，冒着火光！小姑娘把手覆在上面，火柴立刻变成了一朵温暖、光明的火焰，像一根小小的蜡烛。这时她觉得自己正坐在一个火炉旁边，黄铜制作的圆把手和闪闪发亮的炉身，炉子里的火烧得那么旺，那么暖，那么美！唉，这是怎么回事儿？当小姑娘刚刚伸出一双脚，打算暖一暖脚时，温暖的火焰突然熄灭了，火炉也不见了！她就坐在那里，手中只有烧过的火柴。

小姑娘又擦着了一根火柴。它燃烧起来，放射着光芒，投射在墙壁上。有亮光的墙变得透明起来，像一片薄纱。她可以看到房间里的东西：餐桌上铺着雪白的台布，上面放着精致的碗盘，里面盛放着梅子和苹果，还有热气腾腾的烤鹅。更美妙的是，烤鹅从餐盘里跳了出来，身上插着刀叉，蹒跚地在地上走着，一直走到小姑娘面前。可是，忽然火柴熄灭了，她面前还是那堵又湿又冷的墙。

她燃起了另一根火柴。火柴放射的光芒仿佛是一棵美丽的圣诞

树，小姑娘坐在下面。去年圣诞节的时候，她路过一个富有的商人
家，透过玻璃门看到一棵圣诞树。不过现在的这一棵树比去年的还要
大，还要美。树枝上点燃着上千支蜡烛，还挂着彩色的图画，和橱窗
里挂着的那些一样漂亮，不停地向她眨着眼睛。小姑娘不由自主地把
两只手伸过去，可是火柴熄灭了。圣诞树上的烛光越升越高，变成了
明亮的星星挂在天空。忽然有一颗星星落了下来，还在天上划出一条
长长的光线。

“现在又有一个人死去了。”小姑娘说，因为她的祖母曾经告诉
过她：每当天上落下一颗星星，地上就会有一个灵魂升到上帝那里。
祖母是唯一对她好的人，但是现在已经死了。

她又擦着了一根火柴，把四周都照亮了。这时，祖母出现了，她
的音容是那么近，那么温柔，那么和蔼。

“祖母！”小姑娘叫了起来。“啊！求求你把我带走吧！我知道，
这火柴一灭掉，我就见不到你了，你就会像那个温暖的火炉，那只美丽的烤鹅和那棵光彩夺目的大圣诞树一样不见的！”

为了留住祖母，小姑娘连忙一根接一根地擦亮了手中剩余的火
柴。这些火柴发出耀眼的光芒，照亮了黑夜，甚至比白天还要明亮。
祖母从来没有像现在这样高大和美丽，她把小姑娘抱起来，紧紧搂到
怀里，两个人一起在光明和快乐中飞向天空，越飞越高，飞到那个没
有寒冷，没有饥饿，也没有忧愁的地方——上帝与她们同在！

在寒冷的清晨，小姑娘坐在一个墙角里，双颊通红，嘴唇上挂
着微笑，但是她已经死了！在旧年的除夕冻死了！新年的太阳升起来
了，阳光照在她小小的尸体上！她坐在那儿，手中还捏着火柴，其中
有一把差不多全都烧光了。

“她想暖和一下自己。”人们说。可是，谁也不知道：在火柴的光亮之中，她曾经看到了那么多美丽的东西，她曾经是多么快乐地跟祖母一起，享受新年的幸福。

02 皇帝的新装

许多年以前，有一位皇帝非常喜欢穿漂亮的衣服，每个小时都要换一套新衣服，他把所有的钱都花到衣服上去了。他既不去看戏，也不关心军队，衣服是他唯一的爱好。为了炫耀一下新衣服，他会乘着马车逛公园。每当人们提到别的皇帝时总是说：“皇帝在会议室里。”而当人们提到这位皇帝时却总说：“皇帝在更衣室里。”

在皇帝居住的城市里，人们生活悠闲，每天都有许多外国人到来。有一天来了两个骗子，他们吹嘘说自己是织工，可以织出世界上最美丽的布料。这种布料不但色彩鲜艳，图案精美，而且用它缝出来的衣服还有一种奇异的功能，那就是凡是不称职的人或者愚蠢的人都看不见这衣服。

“那正是我想要的衣服！”皇帝心里想，“我穿上这样的衣服，

就可以看出王国里哪些人不称职，可以辨别出哪些人聪明，哪些人是傻子。”

于是，他付了许多钱给这两个骗子，让他们马上开始工作。

骗子摆出两架织机，开始装模作样地工作起来，可是织机上什么东西也没有。他们假装在织机上忙碌地工作，经常忙到深夜。尽管如此，他们还不断请求皇帝提供一些最好的生丝和金子，他们把这些东西都装进了自己的腰包。

一天，皇帝想看看织布的进展。不过，他想起来这种布的特异功能，虽然自己算不上害怕，但心里还是有点不自在。所以，他决定先派一个人去看看。全城的人都听说这种布料有一种奇异的力量，所以大家很想趁这个机会来测验一下，看看究竟谁是傻瓜。

“我要派诚实的老部长去。”皇帝想，“他很聪明，而且非常称职，只有他能看出这布料是什么样子的。”

于是，善良的老部长就去了骗子那里，他发现两个人正在空空的织机上忙碌地工作着。顿时，老部长目瞪口呆。

“我什么东西也没有看见！”他心里想，可是却不敢把这句话说出来。

而且两个骗子还邀请他走近一点观看，并指着空空的织机问他花纹是不是很漂亮，色彩是不是很漂亮。

可怜的老部长把眼睛睁得大大的，可还是什么也看不见，因为织机上的确什么东西也没有。

“我的老天爷！”他想，“难道我不称职吗？难道我是一个傻瓜吗？我从来没有怀疑过我自己，绝不能让人知道我看不见布料。”

“您有什么意见吗？”一个正在织布的骗子问。

“啊，真是太棒了！”老大臣一边说，一边戴着眼镜仔细地看。

“多么美丽的花纹啊！多么好看的颜色！是的，我非常满意，我会向皇上禀报的。”

“嗯，听到您这样说，我们真是太高兴了。”两个骗子一起说。

他们又添油加醋把色彩和花纹描述了一番，还加上些新名词儿。老部长认真地听着，以便回到皇帝那里去照样背出来，而且他也这样做了。

两个骗子又借口织布需要，向皇帝要了更多的生丝和金子。可是他们连一根线也没有放到织机上去，而是把东西全装进了自己的腰包里，然后继续在空空的织机上工作。

不久之后，皇帝又派了一位诚实的官员去查看进展。和第一位大臣一样，他看了又看，可是两架织机上什么也没有，空空如也。

“您看这匹布美不美？”两个骗子指着织机，仿佛那里有一块布，事实上什么也没有。

“我并不愚蠢啊！”这位官员想，“或许是我不够称职，不能胜任现在这么高的官职吧？这太可怕了，我绝不能让人看出来！”

于是，他把自己根本没有看见的布大加称赞了一番，并且告诉骗子他非常喜欢这些美丽的颜色和精巧的花纹。回去后，他告诉皇上：“是的，那布真是太美了。”

城里所有的人都在谈论这块神奇的布料。皇帝也很想亲自去看看，他选了一群随员，其中就包括已经去看过的那两位大臣。当一行人到达时，两个骗子正在全神贯注地织布，但一根线的影子也看不见。

那两位官员指着空空的织机，向皇帝介绍说：“陛下请看，这块布多漂亮啊！精巧的花纹，美丽的色彩！”

“这是怎么回事儿？”皇帝心里想，“我怎么什么也没有看见！这真是太荒唐了！难道我是一个愚蠢的人吗？难道我不配做皇帝吗？这太可怕了。”

于是，皇帝点头说：“啊，它真是美极了！我十分满意！”

他弯下腰，装作仔细看着织机的样子，可实际上他什么也看不到。跟随皇帝的官员们也没有看到任何东西，可是没有一个人承认。

他们每一个人都随声附和说：“啊，真是好极了！”“真美丽！真精致！”他们还建议皇帝用这种新奇、美丽的布料做成衣服，参加第二天举行的游行典礼。所有人都非常高兴，于是皇帝封两个骗子为“御聘织师”，还赐给他们每人一个爵士头衔以及一枚勋章。

游行典礼就要举行了。晚上两个骗子一直没有休息，连夜赶活缝制皇帝的新衣。他们装作把布料从织机上取下来，用两把大剪刀裁了一阵子，又用没有穿线的针缝了一通。最后，他们齐声说：“请看！新衣服缝好了！”

皇帝带着一群高贵的骑士来了。两个骗子每人举起一只手，装作托着衣服一样走到皇帝跟前说：“请看，这是裤子，这是袍子，这是外衣！”他们还补充说：“这衣服像蜘蛛网一样轻柔，穿在身上根本感觉不到，这才是这件衣服的真正妙处。”

所有的骑士异口同声地夸奖说：“真不错。”可是他们什么也没有看见，因为实际上衣服根本不存在。

“现在请陛下脱下衣服。”两个骗子说，“我们在这个大镜子面前为您换上新衣。”

皇帝把身上的衣服都脱光了。两个骗子装模作样地把新衣服一件一件地交给他，然后又在他的腰部摆弄了一会儿，仿佛是在系后裾一